

Die Kohlepfannen

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

2 אָמַר אֶל־אַלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּרְם אֶת־הַמַּחֲתָת מִבֵּין הַשְּׂרָפָה

Sprich zu Eleasar, Sohn Aharons, des Priesters:

er soll aufheben die Kohlepfannen zwischen der Brandstätte

וְאֶת־הָאֵשׁ זָרַה־תִּלְאָה כִּי קֹדְשׁוֹ:

und dem Feuer, weit weg zerstreuten, denn sie sind heilig,

3 אֵת מַחֲתֹת הַחַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשָׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רֶקְעֵי פָחִים צְפוּי לַמִּזְבֵּחַ

die Kohlenpfannen dieser Sünder, um den Preis ihrer Seelen.

Ihr macht gehämmerte Blechplatten, ein Netz, einen Überzug für den Altar

כִּי־הִקְרִיבֶם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וַיְהִי לְאוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

denn sie haben sie gebracht vor das Angesicht JHWHs und wurden geheiligt

Und es geschieht zum Zeichen für die Kinder Jisraels

4 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת מַחֲתֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ הַשְּׂרָפִים

Und Eleasar, der Priester, nahm die Kohlepfannen, die kupfernen,

das die sie gebracht haben zur Brandstätte

וַיִּרְקְעוּם צְפוּי לַמִּזְבֵּחַ:

und hämmerten aus den Überzug für den Altar

5 זָכְרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע אַהֲרֹן הוּא

Ein Erinnerungszeichen für die Kinder Jisraels, damit nicht ein Fremder sich nähern kann,

der nicht aus dem Samen Aharon ist,

לְהִקְטִיר קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־יְהִי כְקֹרַח וְכַעֲדָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לְוֹ:

um darzubringen ein Räucherwerk, und nicht wird sein wie Korach und wie seine Gesellschaft

gemäß dem Wort JHWHs durch Mosche zu ihm

Das Volk murt

6 וַיִּלְנוּ כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמֶּחֳרַת עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן לֵאמֹר
 Und die ganze Gemeinschaft der Kinder Jisrael murrte am folgenden Tag gegen Mosche
 und gegen Aharon:
 אַתֶּם הִמַּתֶּם אֶת-עַם יְהוָה:
 Ihr habt getötet das Volk JHWHs

7 וַיְהִי בְּהַקְהֵל הָעֵדָה עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן
 Und es geschah beim Versammeln der Gemeinde gegen Mosche und gegen Aharon
 וַיִּפְּנוּ אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַהֲנִיחַ כֶּסֶהוּ הָעֲנָן
 wandten sie sich hin zum Zelt der Offenbarung, und siehe die Wolke bedeckte es
 וַיֵּרָא כְבוֹד יְהוָה:
 und die Herrlichkeit JHWHs zeigte sich

8 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד:
 Und Mosche und Aharon gingen zum Zelt der Offenbarung

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 Und JHWH sprach zu Mosche

10 הֲרִמוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֶכְלֶה אֹתָם כְּרֹעַ
 Erhebt euch aus der Mitte dieser Gemeinde,
 ich will sie verzehren gemäß einem Augenblick
 וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם:
 Und sie fielen auf ihr Angesicht

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח אֶת-הַפַּחַת הַאֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֶת
 Und Mosche sprach zu Aharon: Nimm die Kohlepfanne und lege auf sie ein Feuer über den Altar
 und lege ein Räucherwerk
 וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל-הָעֵדָה וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם
 und geh schnell hin zur Gemeinde und vollzieh die Sühne wegen ihnen.
 כִּי-יָצָא הַקֶּזֶף מִלְּפָנֵי יְהוָה הִחֵל הַנֶּגֶף:
 Denn ausgegangen ist der Zorn von dem Angesicht JHWHs
 angefangen hat die Plage

12 וַיִּקַּח אַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרֶץ אֶל-תּוֹךְ הַקָּהָל וַהֲנִיחַ הִחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם
 Und Aharon nahm gemäß dem Wort Mosches und lief hin zur Mitte der Versammlung
 und siehe, angefangen hat die Plage im Volk
 וַיִּתֵּן אֶת-הַקִּטְרֶת וַיְכַפֵּר עַל-הָעָם:
 und gab hin das Räucherwerk und vollzog die Sühne wegen dem Volk

13 וַיַּעֲמֵד בֵּין-הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתַּעֲצֹר הַמִּגַּפָּה:

Und er stellte sich zwischen den Toten und zwischen die Lebenden
und zurückgehalten wurde die Plage

14 וַיְהִיו הַמֵּתִים בַּמִּגַּפָּה אַרְבַּעַת עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת

Und die Toten durch Plage 14.700

מִלְבַּד הַמֵּתִים עַל-דְּבַר-קָרַח:

außer den Toten wegen der Sache Korachs

15 וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל-מִשְׁחֵה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַתִּמְגַּפָּה נִעְצָרָה:

Und Aharon kehrte um zu Mosche zum Eingang des Zeltes der Offenbarung,
und die Plage hat ein Ende gefunden

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

17 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאֵתָם מִטָּה מִטָּה

Rede zu den Kindern Jisraels und nimm von ihnen je einen Stab

לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל-נְשִׂיאָהֶם לְבֵית אֲבוֹתָם

gemäß eines Vaterhauses, von allen Familienoberhäuptern gemäß ihrer Väter

שְׁנַיִם עָשָׂר מִטָּוֹת אִישׁ אֶת-שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל-מִטָּהוּ:

12 Stäbe, mit seinem Namen sollst du schreiben auf seinen Stab

18 וְאֵת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל-מִטָּה לְוִי

Und den Namen Aharon, schreiben auf den Stab sollst du Levi

כִּי מִטָּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם:

denn ein Stab für das Haupt ihrer Familienhäuser

19 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לְפָנַי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֲנִיעַד לְכֶם שָׁמָּה:

und legst sie in das Zelt der Offenbarung,

vor das Angesicht des Gesetzes, ich will mich euch dort offenbaren

20 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר-בּוֹ מִטָּהוּ יִפְרָח וְהִשְׁכַּתִּי מֵעָלָי אֶת-תִּלְלוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Und den Mann, den ich erwählen werde, sein Stab wird sprießen
und ich bringe zum Schweigen vor mir das Murren der Kinder Jisraels

אֲשֶׁר הֵם מְלִינִם עָלַיְכֶם:

da diese murrend gegen mich

21 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־נְשִׂאֵיהֶם מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד

Und Mosche sprach zu den Kindern Jisraels, und alle ihre Familienoberhäupter gaben ihm einen Stabgemäß eines Familienoberhaupts

מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטָּוֹת וּמִטָּה אֶהְרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:

einen Stab gemäß eines Familienoberhaupts gemäß ihrer Vaterhäuser
12 Stäbe, und den Stab Aharons inmitten ihrer Stäbe

22 וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמִּטָּוֹת לְפָנָיו יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת:

Und Mosche legte die Stäbe vor das Angesicht JHWHs
im Zelt des Gesetzes

23 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדֻת וַהֲנִיחַ פָּרַח מִטָּה־אֶהְרֹן לְבֵית לֵוִי

Und es geschah am nächsten Morgen, und Mosche kam zum Zelt des Gesetzes,
und siehe gesprossen ist der Stab Aharon vom Haus Levi

וַיֵּצֵא פָּרַח וַיִּצְיץ וַיִּגְמַל שְׂקָדִים:

er hat hervorgehen lassen eine Blüte und eine Blume blühte
und Mandeln wurden reif

24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמִּטָּוֹת מִלְּפָנָיו יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Und Mosche ging hinaus mit allen Stäben, weg von dem Angesicht JHWHs
zu allen Kindern Jisraels

וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִטָּהוּ:

und sie sahen sie und nahmen sie, jeder seinen Stab

25 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁב אֶת־מִטָּה אֶהְרֹן לְפָנָיו הָעֵדֻת לְמַשְׁמֶרֶת לְאוֹת לְבְנֵי־מִרְיָ

Und JHWH sprach zu Mosche: *Bringe zurück den Stab Aharon vor das Angesicht des Gesetzes zur Aufbewahrung zum Zeichen für die Kinder der*

וַתִּכַּל תִּלְוֹנָתָם מִעַלְי וְלֹא יָמָתוּ:

und zu Ende gehen wird ihr Murren vor mir und nicht werden sterben

26 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כִּן עָשָׂה:

Und Mosche tat, wie ihm geboten hat JHWH,
so hat er getan

27 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֲנִי נֹוֹעֵנוּ אָבְדָנוּ כָּלָנוּ אָבְדָנוּ:

Und die Kinder Jisraels sprachen zu Mosche:

Siehe, wir kommen um, wir kommen um, wir alle kommen um

28 כָּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הָאֵם תָּמְנוּ לַגֹּזַע:

Alle, die sich nahend zur Wohnung JHWHs, werden sterben

Ob wir umkommen, um zu sterben?